

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之空缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。填補之空缺如下：

第一職階首席助理技術員一缺；

第一職階首席翻譯員一缺。

二零零三年五月五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制助理技術員職程第一職階一等助理技術員兩缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年五月七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos SAAL, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar na categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Maio de 2003.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Maio de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零三年度第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2003:

資助實體之名稱 Nome de entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Si Miu de Coloane	歲晚敬老團年飯。 Jantar na véspera do Ano Novo Lunar para os idosos.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	親子同樂日。 Dia para pais e filhos.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 6,000.00
澳門友誼曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iao I de Macau	新春敬老粵曲助慶活動日。 Dia de ópera chinesa alusiva ao Ano Novo Lunar para idosos.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門菲律賓藥劑師會 Associação de Farmacêuticos Filipinos em Macau	Sinulog in Macau 2003.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chong Meng»	頌鳴之夜慶新春。 Noite de ópera chinesa alusiva ao Ano Novo Lunar.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門佳韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kai Van de Macau	粵曲演唱晚會。 Concerto de ópera chinesa.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
叻仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	老人新春禮物及利是。 Distribuição de prendas e «lai si» a idosos no Ano Novo Lunar.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$10,000.00
澳門台山街區坊眾互助慈善會 Associação de Benef. e Assist. Mútua dos Moradores do Bairro A. Tamagnini Barbosa	萬家溫暖滿台山。 Festa no bairro Artur Tamagnini Barbosa.	20/2/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門三巴門坊眾互助會 Assoc. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	春滿人間敬老曲藝會。 Distribuição de dísticos no Ano Novo Lunar.	20/2/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門南灣、西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	迎春接福送揮春。 Distribuição de dísticos no Ano Novo Lunar.	25/2/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,600.00
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	“蝦”人新世紀大比拼。 Competição de pesca de camarões nos tanques.	20/2/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	新春曲藝園遊晚會。 Concerto de ópera chinesa no Ano Novo Lunar.	20/2/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	春節敬老聯歡聚餐。 Jantar e festa para idosos, celebrando Ano Novo Lunar.	20/2/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 8,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	歲晚探訪。 Visita na noite da véspera do Ano Novo Lunar. 送舊迎新歲敬老活動。 Festa alusiva ao Ano Novo Lunar para idosos. 全方位接觸開放日。 Dia de entrada livre.	17/1/2003	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 6,500.00

二零零三年五月六日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$3,090.00）

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Maio de 2003. — A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui, Cecília*.

（Custo desta publicação \$ 3 090,00）

公 告

為填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時市政局人員編制內之有關職位，經二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，有關名單視作確定名單。

第一職階首席翻譯員——壹缺（前臨時澳門市政局）；

第一職階特級資訊督導員——壹缺（前臨時海島市政局）。

二零零三年四月二十五日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionado, para o preenchimento de vagas existentes nos quadros de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003, nas categorias abaixo discriminadas.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto:

Intérprete-tradutor principal, 1.º escalão — uma vaga (ex-CMMP);

Assistente de informática especialista, 1.º escalão — uma vaga (ex-CMIP).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Abril de 2003.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內第一職階一等資訊督導員貳缺，經二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，有關名單視作確定名單。

二零零三年四月二十五日於民政總署

典試委員會主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

(是項刊登費用為 \$979.00)

通 告

仰眾知悉，按照二零零三年四月十一日民政總署管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員貳缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期

屬限制性晉升普通考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二、投考條件

二. 一、投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, nas horas normais de expediente, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Abril de 2003.

A Presidente do Júri, Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 11 de Abril de 2003, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2002, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe, do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória que, no

第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內一等高級技術員，均可投考。

二、應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之遞交至民政總署行政處。

四、職務性質

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

五、薪俸

第一職階首席高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的540點。

六、甄選方法

履歷分析。

七、典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, edifício «Centro Oriental», «mezanine», em Macau.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

5. Vencimento

O técnico superior principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

人力資源處處長 江詩琪

候補委員：交通運輸部顧問高級技術員 Carlos Gonçalves
Mendonça Barreto

行政輔助部首席高級技術員 Isabel Maria Mar-
celino Vieira

二零零三年四月十日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, che-
fe da Divisão Administrativa; e

Kong Si Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Huma-
nos.

Vogais suplentes: Carlos Gonçalves Mendonça Barreto, técni-
co superior assessor/SVT; e

Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior principal/SAA.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Abril
de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

二零零三年營業年度之臨時帳目（一月至三月）

借方	收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額	貸方
	預算收入		預算開支		
	經常收入：				
直接稅			第一章——一般事務	\$ 469,971,435.50	
間接稅		\$ 2,455,688,781.00	第三章——行政暨公職局	\$ 15,465,875.40	
費用、罰款及其他金錢上之制裁		\$ 216,975,850.00	第五章——教育暨青年局	\$ 294,593,238.90	
財產之收益		\$ 75,968,542.00	第七章——統計暨普查局	\$ 14,429,395.20	
轉移		\$ 417,897,687.00	第九章——財政局	\$ 31,623,990.20	
耐用品之出售		\$ 90,824,404.00	第十一章——退休金及退伍金	\$ 944,949.40	
勞務及非耐用品之出售		\$ 1,090.00	第十二章——共用開支	\$ 571,496,919.70	
其他經常收入		\$ 18,705,242.00	第十三章——高等教育輔助辦公室	\$ 2,462,970.60	
		\$ 12,224,830.00	第十八章——身份證明局	\$ 7,235,867.00	
			第十九章——經濟局	\$ 15,537,296.60	
			第二十章——澳門監獄	\$ 27,152,487.80	
			第二十一章——澳門特別行政區海關	\$ 53,937,958.80	
			第二十二章——地球物理暨氣象局	\$ 6,836,991.80	
			第二十三章——旅遊局	\$ 13,286,399.00	
			第二十四章——新聞局	\$ 6,623,057.10	
		\$ 0.00	第二十五章——警察總局	\$ 2,369,987.50	
		\$ 0.00	第二十六章——博彩監察暨協調局	\$ 10,892,905.80	
		—	第二十七章——港務局	\$ 16,577,979.50	
		—	第二十八章——澳門保安部隊事務局	\$ 230,579,635.10	
		\$ 60,754,061.00	第二十九章——勞工暨就業局	\$ 15,329,637.10	
		\$ 3,349,040,487.00	第三十章——法官委員會	\$ 11,692.50	
			第三十一章——地圖繪製暨地籍局	\$ 6,563,780.00	
			第三十二章——司法警察局	\$ 27,512,334.70	
			第三十四章——法務局	\$ 26,921,195.30	
		\$ 48,940,183.00	第三十五章——土地工務運輸局	\$ 20,081,009.50	
			第三十七章——體育發展局	\$ 8,244,956.80	
			第三十八章——文化局	\$ 19,953,741.80	
			第四十章——投資計劃	\$ 181,548,232.80	
			第五十章——指定之帳目	\$ 2,098,185,921.40	
			小計.....	\$ 33,513,977.00	
			小計.....	\$ 2,131,699,898.40	
			運作結餘.....	\$ 1,266,280,771.60	
			總額.....	\$ 3,397,980,670.00	
			總額.....	\$ 3,397,980,670.00	

Conta provisória do exercício de 2003 (Janeiro a Março)

DÉBITO	Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	CRÉDITO
	RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	Importâncias pagas
	Receitas correntes:			
	Impostos directos	\$ 2 455 688 781,00	Capítulo 01 — Encargos Gerais	\$ 469 971 435,50
	Impostos indirectos	\$ 216 975 850,00	Capítulo 03 — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ..	\$ 15 465 875,40
	Taxas, multas e outras penalidades	\$ 75 968 542,00	Capítulo 05 — Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 294 593 238,90
	Rendimentos da propriedade	\$ 417 897 687,00	Capítulo 07 — Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 14 429 395,20
	Transferências	\$ 90 824 404,00	Capítulo 09 — Direcção dos Serviços de Finanças	\$ 31 623 990,20
	Venda de bens duradouros	\$ 1 090,00	Capítulo 11 — Pensões e Reformas	\$ 944 949,40
	Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 18 705 242,00	Capítulo 12 — Despesas Comuns	\$ 571 496 919,70
	Outras receitas correntes	\$ 12 224 830,00	Capítulo 13 — Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 2 462 970,60
			Capítulo 18 — Direcção dos Serviços de Identificação	\$ 7 235 867,00
			Capítulo 19 — Direcção dos Serviços de Economia	\$ 15 537 296,60
			Capítulo 20 — Estabelecimento Prisional de Macau	\$ 27 152 487,80
	Receitas de capital:		Capítulo 21 — Serviços de Alfândega da RAEM	\$ 53 937 958,80
	Venda de bens de investimento		Capítulo 22 — Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 6 836 991,80
	Transferências	\$ -	Capítulo 23 — Direcção dos Serviços de Turismo	\$ 13 286 399,00
	Activos financeiros	\$ -	Capítulo 24 — Gabinete de Comunicação Social	\$ 6 623 057,10
	Outras receitas de capital	\$ -	Capítulo 25 — Serviços de Polícia Unitários	\$ 2 369 987,50
	Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ -	Capítulo 26 — Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 10 892 905,80
		\$ 60 754 061,00	Capítulo 27 — Capitania dos Portos	\$ 16 577 979,50
	Soma	\$ 3 349 040 487,00	Capítulo 28 — Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$ 230 579 635,10
	Contas de ordem	\$ 48 940 183,00	Capítulo 29 — Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego	\$ 15 329 637,10
			Capítulo 30 — Conselho dos Magistrados Judiciais	\$ 11 692,50
			Capítulo 31 — Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 6 563 780,00
			Capítulo 32 — Polícia Judiciária	\$ 27 512 334,70
			Capítulo 34 — Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça	\$ 26 921 195,30
			Capítulo 35 — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes ..	\$ 20 081 009,50
			Capítulo 37 — Instituto do Desporto	\$ 8 244 956,80
			Capítulo 38 — Instituto Cultural	\$ 19 953 741,80
			Capítulo 40 — Investimentos do Plano	\$ 181 548 232,80
			Soma	\$ 2 098 185 921,40
			Soma	\$ 33 513 977,00
			Saldo do exercício	\$ 2 131 699 898,40
				\$ 1 266 280 771,60
	TOTAL GERAL	\$ 3 397 980 670,00	TOTAL GERAL	\$ 3 397 980 670,00

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Maio de 2003.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$4,280,00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

統計暨普查局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席技術輔導員三缺及第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零三年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零三年四月三十日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

退 休 基 金 會

公 告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以審查文件、有限制的方式對退休基金會人員進行晉升之普通開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階特級技術員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零三年五月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$959.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Abril de 2003.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 9 de Maio de 2003.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等翻譯員一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

Roberto José Pinto de Morais 6.89

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零零三年四月二十八日的批示確認）

二零零三年四月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 余麗菊

委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

顧問高級技術員 梁金玉

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等無線電通訊輔導技術員一缺，經於二零零三年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

鄭振山 6.67

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零零三年四月二十八日的批示確認）

二零零三年四月二十五日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

Candidato aprovado: valores

Roberto José Pinto de Morais 6,89

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: U Lai Kok, chefe de divisão.

Vogais: Ngan Weng, técnica superior de informática assessora; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2003:

Candidato aprovado: valores

Cheang Chan San 6,67

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Abril de 2003.

典試委員會：

主席：一等技術員 鍾尚治

委員：二等技術員 凌綺君

關務督察 龔雄

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

O Júri:

Presidente: Chong Seong Chi, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Leng I Kuan, técnica de 2.ª classe; e

Kong Hong, inspector alfandegário.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知刊登於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

刑事偵查員組別第一職階一等督察六缺；

刑事偵查員組別第一職階首席偵查員三十三缺；

刑事偵查員組別第一職階一等偵查員十九缺；

高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺；

資訊員組別第一職階一等高級資訊技術員一缺；

專業技術員組別第一職階一等技術輔導員五缺；

專業技術員組別第一職階首席助理技術員三缺；

行政人員組別第一職階首席行政文員二缺；

行政人員組別第一職階一等文員七缺；

行政人員組別第一職階二等文員一缺。

二零零三年五月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

茲通知刊登於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，其確定名單已張貼於本局人力資源、

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

— Seis vagas de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal;

— Trinta e três vagas de investigador principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal;

— Dezanove vagas de investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal;

— Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior;

— Uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

— Cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

— Três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

— Duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo;

— Sete vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo; e

— Uma vaga de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2003.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, de prestação de pro-

接待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補司法警察局編制內刑事偵查員組別的以下空缺：

第一職階二等督察三缺；

第一職階副督察兩缺。

二零零三年五月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$832.00)

vas, condicionados, tendo em vista a admissão ao curso de formação para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

Três vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Duas vagas de subinspector, 1.º escalão.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2003.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階第四職等特級資訊技術員一缺，經於二零零三年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈唯一准考人的評核成績如下：

合格准考人：	分
石崇富	8.56

(於二零零三年四月二十一日經社會文化司司長批示確認)

二零零三年四月四日於衛生局

典試委員會：

主席：梁基雄

第一委員：Hélder Paulo Morais

第二委員：方漢偉

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Patrício do Lago Comandante	8,56

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2003).

Serviços de Saúde, aos 4 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong.

Primeiro vogal: Hélder Paulo Morais.

Segundo vogal: Fong Hon Vai.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第二職等一等助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考，其通告已於本年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。現公佈准考人的評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 鄧仲豪	8.1
2.º Nuno Fernando Amada Ung	8.0
3.º Odete Iau da Silva	7.0*
4.º Rogério da Silva Pereira	7.0*

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Chong Hou	8,1
2.º Nuno Fernando Amada Ung	8,0
3.º Odete Iau da Silva	7,0*
4.º Rogério da Silva Pereira	7,0*

* 該兩名准考人之得分相同，典試委員會參閱過去五年准考人的工作評核，最後決定名次排列次序如上。

按照現行之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(社會文化司司長於二零零三年四月二十三日批示確認)

二零零三年四月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 Luís Manuel Chan Trabuco

正選委員：一等技術輔導員 劉麗儀

一等技術輔導員 鄭寶珍

(是項刊登費用為 \$1,341.00)

通告

茲公布，根據社會文化司司長於二零零三年五月五日作出的批示而進行第6/P/2003號有關向仁伯爵綜合醫院各大樓及氹仔精神病院提供為期壹(1)年的清潔服務之公開招標事宜。

有意投標者可從二零零三年五月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午三時至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

為投標者安排的解釋會，將於二零零三年五月二十一日上午十時正於本局領導層大樓三樓“博物館”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零三年六月二日下午五時三十分。

開標將於二零零三年六月三日下午三時在本局領導層大樓三樓“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$71,000.00(澳門幣柒萬壹仟元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保/或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零三年五月九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

* Para os dois últimos candidatos, cujos valores foram iguais, o júri elaborou os cinco anos de classificação de serviço destes próprios candidatos, a fim de determinar a grelha de avaliação aqui apresentada.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2003).

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Luís M. C. Trabuco, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivas: Lau Lai I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Kong Pou Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2003, se encontra aberto o Concurso Público n.º 6/P/2003 para a prestação de serviços de limpeza dos vários edifícios do CHCSJ e da Unidade de Agudos de Psiquiatria da Taipa, pelo período de um ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 15 de Maio de 2003, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

Os concorrentes deverão comparecer no dia 21 de Maio de 2003, às 10,00 horas, na sala do «Museu» no 3.º andar do edifício da Direcção destes Serviços, para uma reunião seguida duma visita às instalações a que se destina a prestação dos serviços objecto deste concurso.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Junho de 2003.

O acto público deste concurso terá lugar em 3 de Junho de 2003, pelas 15,00 horas na sala do «Museu» no 3.º andar do edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 71 000,00 (setenta e uma mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 9 de Maio de 2003.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

旅遊局為填補編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等公關督導員一缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈招考公告，以文件審閱、有限方式進行一般晉升開考。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

Maria Kong

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年四月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等公關督導員 陳力

委員：一等公關督導員 石偉強

一等技術輔導員 鍾健芬

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

旅遊局為填補人員編制資訊人員組別一般制度職程第一職階一等資訊督導員一缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

廖堅

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年四月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級資訊技術員 麥肇生

委員：特級資訊技術員 許耀明

一等資訊技術員 李錦棠

(是項刊登費用為 \$1,008.00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

Candidato admitido:

Maria Kong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Chen Lik, assistente de relações públicas de 1.ª classe.

Vogais: Shek Wai Keung, assistente de relações públicas de 1.ª classe; e

Chung Kin Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

Candidato admitido:

Lio Kin.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Mak Sio Sang aliás José Clemente Mak, técnico superior de informática assessor.

Vogais: Hoi Io Meng, técnico de informática especialista; e

Lee Kam Tong, técnico de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

旅遊局為填補人員編制專業技術人員組別一般制度職程第一職階一等助理技術員三缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Alcinda Cheong Pérola；

司徒惠權；

黃國雄。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年四月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：酒陳列室主管 José Alexandre Pereira Braga Gonçalves

委員：一等助理技術員 王影霞

一等助理技術員 Sandra Cristina Sou Veiga

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

Candidatos admitidos:

Alcinda Cheong Pérola;

Si Tou Wai Kun; e

Wong Kuok Hong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: José Alexandre Pereira Braga Gonçalves, chefe do Museu do Vinho.

Vogais: Wong Ieng Ha, técnica auxiliar de 1.ª classe; e

Sandra Cristina Sou Veiga, técnica auxiliar de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

政府船塢

名單

政府船塢為填補人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零三年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

岑詠雪 7.81

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零三年四月二十九日的批示確認)

二零零三年五月二日於政府船塢

OFICINAS NAVAIS

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2003:

Candidato aprovado: valores

Sam Weng Sut 7,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003).

Oficinas Navais, aos 2 de Maio de 2003.

典試委員會：

主席：鄭錦成

委員：黃振方

卓凱榮

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

政府船塢為填補人員編制技術員組別第一職階一等技術員一缺，經於二零零三年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
潘子茹	7.78

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零三年四月二十九日的批示確認)

二零零三年五月二日於政府船塢

典試委員會：

主席：鄭錦成

委員：黃振方

卓凱榮

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

公 告

為填補政府船塢人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員兩缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考通告，張貼於媽閣上街政府船塢行政暨財政處告示板，以供查閱，有關人士應於十天內向本廠遞交其報考表格。

二零零三年五月五日於政府船塢

代廠長 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$715.00)

O Júri:

Presidente: Kong Kam Seng.

Vogais: Wong Chan Fong; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pun Chi U	7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2003).

Oficinas Navais, aos 2 de Maio de 2003.

O Júri:

Presidente: Kong Kam Seng.

Vogais: Wong Chan Fong; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários das Oficinas Navais, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal das Oficinas Navais.

Oficinas Navais, aos 5 de Maio de 2003.

O Director, substituto, *Kong Kam Seng.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)